

UNIVERSITI MALAYA

**PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN**

Nama: **Nurul Huda Binti Mohamad**

(No. K.P/Pasport: **860827295872**)

No. Pendaftaran/Matrik: **TGA090036**

Nama Ijazah: **Sarjana Pengajian Bahasa Moden**

Tajuk ~~Kertas Projek/Laporan Penyelidikan/Disertasi/Fesis~~ (“Hasil Kerja ini”):

**Strategi Membaca Teks Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Melayu**

Bidang Penyelidikan: **Linguistik Terapan**

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa juga cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon:

Tarikh: 14 Ogos 2012

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan Saksi:

Nama: **Dr. Ahmad Fikri Bin Haji Husin**

Jawatan: **Pensyarah/ Penyelia**

Tarikh: 14 Ogos 2012

## ABSTRAK

Objektif kajian ini adalah untuk mengetahui strategi membaca teks yang paling kerap dan paling jarang digunakan dalam kalangan pelajar Melayu. Perbezaan penggunaan strategi membaca teks antara gender, dan korelasi antara penggunaan strategi dengan pencapaian pelajar. Pendekatan kuantitatif telah digunakan dalam kajian ini. Instrumen yang digunakan dalam kajian ini adalah Inventory Strategi Membaca (*Survey of Reading Strategies*) SORS. Instrumen ini mengandungi 30 item strategi membaca yang menggunakan skala 5 likert. Strategi-strategi tersebut terbahagi kepada tiga kategori; iaitu Strategi Penyelesaian Masalah, Strategi Sokongan, dan Strategi Global. Selain itu instrumen soalan ujian kemahiran membaca bahasa Arab juga digunakan untuk mengetahui pencapaian bahasa Arab terkini responden kajian, pemerhatian pula dilakukan bagi menyokong dapatan utama kajian. Setelah pengubahsuaian instrumen dilakukan, satu kajian rintis telah dijalankan untuk memastikan kebolehpercayaan instrumen. 50 orang responden telah dipilih daripada 80 orang responden yang menjawab soal selidik dan ujian kemahiran membaca bahasa Arab. Data mentah yang diperolehi dianalisis menggunakan dua kaedah; iaitu pemarkahan dalam bentuk peratusan dan menggunakan perisian *Statistical Package for The Social Sciences* (SPSS) versi 12. Dapatan kajian menunjukkan lima strategi membaca yang paling kerap digunakan ialah daripada kategori Strategi Penyelesaian Masalah dan empat strategi membaca yang paling jarang digunakan adalah daripada Strategi Global. Analisis *ujian-t* pula mendapati tidak terdapat perbezaan yang signifikan di antara penggunaan strategi membaca teks pelajar lelaki dan pelajar perempuan. Manakala dapatan daripada ujian korelasi *Pearson r* menunjukkan tidak wujud hubungan yang signifikan antara penggunaan strategi membaca teks dengan pencapaian bahasa Arab pelajar.

## ABSTRACT

The objective of this research are, firstly, to identify the most used and the least used reading strategies among malay students. Secondly, the research aims to find out the different usage of reading strategies according to gender, and lastly, to identify the correlation between reading strategies and the students' achievement. The instrumental used in this research is *Survey Of Reading Strategies (SORS)*. This survey contain 30 item with 5 likert scale. The strategies is divided into 3 categories; Problem Solving Strategies, Support Strategies and Global Strategies. Beside that, Reading Proficiency in Arabic Test is also used to investigate the students' latest proficiency of Arabic Language, an observation has been held to support the main research findings. After some adjustment on the instrument, a pilot study had been done to ensure the reliability of the instrument. 50 respondent out of 80 people of the sample's population had been chosen to ensure the questionnaire and the Arabic Language Proficiency Test. The obtain raw data is analysed using *Statistic Package for Social Science (SPSS)* version 12. The findings shows that 5 strategies that been used most came from Problem Solving Strategies and 4 strategies had been used the least are from Global Strategies. The *t*-test hold had shown no significant differences in Reading Strategies used by male and female students. While, the Pearson *r* correlation test shows no significant relation between the usage of texts reading strategies with the achievement.

## PENGHARGAAN

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه

أجمعين.....

Alhamdulillah segala pujian bagi Allah S.W.T Tuhan sekalian alam yang memiliki kemuliaan atas segala nikmat yang tidak terhingga banyaknya. Selawat dan salam keatas junjungan besar Nabi Muhammad S.A.W, keluarga baginda, para sahabat dan juga pejuang agamanya. Hanya Allah S.W.T kesyukuran dipanjatkan atas segala anugerah dan kekuatan yang diberikan untuk menyiapkan disertasi ini serta petunjuk ke arah kebenaran.

Sepanjang tempoh penyelidikan ini dijalankan, terlalu ramai insan yang telah sudi menghulurkan bantuan dan sumbangan yang tidak ternilai. Keikhlasan dan ketulusan pihak tersebut serta sumbangan yang diberikan sangat dihargai dan didahului dengan jutaan terima kasih.

Disini penulis ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan jutaan terima kasih kepada Dekan Prof. Dr. Zuraidah Mohd Don dan Timbalan Dekan Dr. Jawakhir Mior Jaafar, Penyelia Disertasi Dr. Ahmad Fikri Bin Haji Husin yang telah banyak membimbing dan memberikan panduan serta tunjuk ajar kepada penulis dalam menyiapkan disertasi ini. Penulis juga ingin mengucapkan ucapan yang sama kepada semua pensyarah yang telah mencurahkan ilmu kepada penulis di sepanjang tempoh mengikuti Program Sarjana Pengajian Bahasa Moden sesi 2009/2010 dan 2011/2012 iaitu Dr. Saroja Dhanapal, Dr. Haji Mohammad Bin Seman, Dr. Sheena Kaur, dan Dr. Rodney C. Jubilado. Tidak lupa juga

kepada semua kakitangan Ijazah Tinggi Fakulti Bahasa dan Linguistik yang banyak membantu dalam pengurusan sepanjang pengajian penulis.

Ucapan terima kasih juga buat semua pegawai di perpustakaan yang dikunjungi oleh penulis untuk mendapatkan maklumat dan bahan terutamanya Perpustakaan Utama Universiti Malaya, Perpustakaan Fakulti Bahasa dan Linguistik, Perpustakaan Akademi Pengajian Islam UM, Nilam Puri, dan Perpustakaan Peringatan Za'aba Universiti Malaya. Seterusnya kepada Dr. Mohd. Zaki Bin Abdul Rahman, Dr. Wan Hassan Bin Wan Mat, Dr. Mat Taib Bin Pa, Dr. Mohamed Bin Seman, Puan Norliza Binti Amin, pensyarah Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya dia atas pandangan, motivasi dan bahan rujukan ilmiah yang dipinjamkan kepada penulis. Juga tidak dilupakan rakan-rakan seperjuangan di Fakulti Bahasa dan Linguistik yang sama-sama berkongsi kesulitan dan banyak membantu dalam menyiapkan disertasi masing-masing.

Penghargaan dan ucapan terima kasih tidak dilupakan kepada Dekan Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah Universiti Sains Islam Malaysia, Prof. Madya Dr. Adnan Bin Yusoff kerana memberi kebenaran kepada penulis untuk melakukan kajian di fakulti berkenaan. Tidak lupa pelajar-pelajar tahun satu Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah sesi 2011/2012 kerana sudi menjadi responden dan telah memberikan maklumat dan kerjasama dalam membantu penulis menyiapkan disertasi ini.

Akhir sekali, ucapan terima dan penghargaan yang tulus ikhlas kepada ibu dan bapa tercinta Habsah Binti Harun dan Mohamad Bin Abdullah. Begitu juga kepada nenda tersayang Aminah Binti Osman, kakanda-kakanda Siti Aisyah Binti Mohamad, Mahfudzah Binti Mohamad, serta rakan-rakan. Sokongan dan bantuan kalian telah memberikan penulis semangat untuk terus menyiapkan disertasi ini. Tiada yang lebih ternilai selain

ucapan *jazākum Allāh khayr al-Jaza'* kepada semua yang membantu; sama ada secara langsung atau tidak langsung, tanpa bantuan yang dihulurkan kajian ini tidak mungkin dihasilkan. Penulis mendoakan semoga Allah S.W.T membalas jasa baik kalian. Amin...

Nurul Huda Bt. Mohamad

Kg. Kedai Mulong

16010, Kota Bharu

Kelantan

14 Ogos 2012 bersamaan 25 Ramadhan 1433 H

## **DEDIKASI**

Sekalung penghargaan buat kedua Ibu Bapa tersayang : Habsah Binti Harun dan Mohamad Bin Abdullah “Pengorbanan, kegigihan dan ketegasan kalian mendidik dan membesarkan kami hanya Allah yang membalasnya”

## ISI KANDUNGAN

	Halaman
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN	ii
ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
PENGHARGAAN	v
DEDIKASI	viii
ISI KANDUNGAN	ix
SENARAI RAJAH	xiv
SENARAI JADUAL	xvi
SENARAI SINGKATAN	xviii
JADUAL TRANSLITERASI	xx
<b>BAB 1</b>	<b>PENDAHULUAN</b>
	<b>1-15</b>
1.1	Pengenalan 1
1.2	Latar belakang kajian 2
1.3	Pernyataan masalah 3
1.4	Objektif kajian 5
1.5	Persoalan kajian 6
1.6	Batasan kajian 6
1.7	Kepentingan kajian 7
1.8	Tinjauan kajian berkaitan 8
1.9	Metodologi kajian 11
	1.9.1 Instrumen kajian 12
	1.9.2 Responden kajian 12
	1.9.3 Prosedur kajian 12
1.10	Rangka kajian 13



1.11	Penutup	15
<b>BAB 2</b>	<b>TINJAUAN KAJIAN BERKAITAN</b>	<b>17-51</b>
2.1	Pengenalan	17
2.2	Definisi Membaca dalam Bahasa kedua dan Membaca Teks Akademik dalam bahasa kedua	18
2.2.1	Definisi strategi membaca	23
2.3	Model Teori Membaca	25
2.3.1	Teori Pembelajaran Dan Membaca Vygotsky	25
2.3.2	Teori Reader-Response	26
2.3.3	Teori Skemata	27
2.3.3.1	Pengelasan Skemata	29
2.3.4	Teori Bottom-up, Top-down, Interactive Reading	29
2.3.4.1	Bottom-up reading	30
2.3.4.2	Top-down reading	31
2.3.4.3	Interactive reading	35
2.3.5	Model Pendekatan Membaca Anderson	37
2.4	Jenis-jenis bacaan	38
2.4.1	Bacaan nyaring (قراءة جهريية) Qirāah Jahriyyah	38
2.4.2	Bacaan Senyap (قراءة صامتة) Qirāah Ṣāmitah	39
2.4.3	Bacaan cepat (قراءة خاطفة) Qirāah Khāṭifah	40
2.4.4	Bacaan teliti (قراءة فاحصة) Qirāah Fāḥiṣah	41
2.4.4.1	Langkah-langkah bersama buku	42
2.4.4.2	Langkah-langkah bersama teks	43
2.5	Membaca dari sudut pandangan Psikolinguistik kognitif	44
2.6	Metakognitif Dan Pembelajaran	45
2.7	Metakognitif Dan Pemahaman Membaca	46

2.8	Latar belakang bahasa Arab sebagai bahasa kedua/ Bahasa Asing di Malaysia	48
2.9	Latar belakang bahasa Arab di Universiti Sains Islam Malaysia (USIM)	50
2.10	Penutup	51
<b>BAB 3</b>	<b>METODOLOGI KAJIAN</b>	<b>53-66</b>
3.1	Pengenalan	53
3.2	Instrumen Kajian	54
3.2.1	Soal selidik	54
3.2.1.1	Soal selidik Bahagian A (Demografi)	54
3.2.1.2	Soal selidik Bahagian B (ISM/ SORS)	54
3.2.2	Ujian Kemahiran Membaca	58
3.2.3	Pemerhatian	60
3.3	Sampel kajian	61
3.4	Prosedur kajian	62
3.4.1	Peringkat pra uji	62
3.4.2	Peringkat pengumpulan data	64
3.4.3	Peringkat analisis data	65
3.5	Penutup	66
<b>BAB 4</b>	<b>ANALISIS DAN DAPATAN KAJIAN</b>	<b>68-113</b>
4.1	Pengenalan	68
4.2	Latar belakang responden	70
4.3	Penggunaan Strategi Membaca Teks Bahasa Arab Paling Kerap Dan Paling Kurang Dalam Kalangan Pelajar Melayu	85

4.3.1	Analisis dan dapatan kajian	85
4.3.2	Rumusan	97
4.4	Perbezaan Penggunaan Strategi Membaca Teks Antara Pelajar Lelaki Dan Pelajar Perempuan	97
4.4.1	Analisis dan dapatan data	98
4.4.2	Rumusan	103
4.5	Hubungan Antara Penggunaan Strategi Membaca Teks Bahasa Arab Dengan Pencapaian Pelajar	103
4.5.1	Analisis dan dapatan data	103
4.5.2	Perbincangan	109
4.6	Penutup	113
<b>BAB 5</b>	<b>RUMUSAN DAN SARANAN</b>	<b>114-121</b>
5.1	Pengenalan	114
5.2	Rumusan	114
5.2.1	Rumusan Mengenai Strategi Membaca Teks Daripada Kajian Lepas	114
5.2.2	Rumusan daripada dapatan kajian	115
5.3	Saranan	117
5.3.1	Saranan Untuk Pengajaran Dan Pembelajaran Strategi Membaca Teks bahasa Arab	118
5.3.2	Saranan Untuk Kajian Akan Datang	120
5.4	Penutup	121
<b>BIBLIOGRAFI :</b>		<b>123</b>
<b>LAMPIRAN A</b>	Surat kelulusan menjalankan kajian di Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah Universiti Sains Islam Malaysia	<b>132</b>

<b>LAMPIRAN B</b>	Surat Permohonan Menjalankan kajian di Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah	133
<b>LAMPIRAN C</b>	Borang Soal Selidik Strategi Membaca Teks ( <i>SORS/ ISM</i> )	135
<b>LAMPIRAN D</b>	Soalan Ujian Kemahiran Membaca	143
<b>LAMPIRAN E</b>	Analisis SPSS Soal Selidik Strategi Membaca Teks	148

## SENARAI RAJAH

No. Rajah		Halaman
2.1	Model Pembaca <i>ESL</i>	27
2.2	Sifat-sifat Pembelajaran	45
2.3	Ikatan Strategi-strategi Pembelajaran	46
4.1	Frekuensi dan Peratusan pelajar Lelaki dan Pelajar Perempuan (Carta Pai)	70
4.2	Peratusan Umur pelajar (Carta Pai)	71
4.3	Jangka masa/ tempoh pembelajaran bahasa Inggeris (Carta Pai)	73
4.4	Peratusan Tempoh /Jangka Masa Pembelajaran Bahasa Arab Di Peringkat Sekolah Hingga Sekarang (Carta Pai)	74
4.5	Peratusan pencapaian bahasa arab pelajar di peringkat SPM (Carta Pai)	75
4.6	Peratusan Pelajar yang Mempelajari Bahasa Arab di Peringkat Matrikulasi (Carta Pai)	76
4.7	Peratusan gred pencapaian pelajar di peringkat Matrikulasi (Carta Pai)	77
4.8	Peratusan Dan Frekuensi Pelajar yang Menduduki Peperiksaan STPM (Carta Pai)	78
4.9	Peratusan pencapaian pelajar di peringkat STPM (Carta Pai)	78
4.10	Peratusan Dan Frekuensi Pelajar Yang Menduduki Peperiksaan STAM (Carta Pai)	80
4.11	Peratusan Gred Pelajar Di Peringkat STAM (Carta Pai)	81
4.12	Peratusan sebab pelajar mempelajari bahasa Arab (Carta Pai)	82
4.13	Peratusan dan frekuensi minat pelajar dalam mempelajari bahasa (Carta Pai)	83

4.14	Peratusan persepsi dan frikuensi pelajar mengenai bahasa Arab (Carta Bar)	84
4.15	Skor Min Penggunaan Strategi membaca (Carta Bar)	86
4.16	Skor Min Strategi Membaca Mengikut Gender (Carta Bar)	99

## SENARAI JADUAL

No. Jadual		Halaman
3.1	Kriteria Pengukuran Pencapaian Pelajar yang Digunakan di Universiti Sains Islam Malaysia	61
4.1	Bilangan Jantina Responden Kajian	70
4.2	Umur Responden Kajian	71
4.3	Jangka Masa/ Tempoh Pembelajaran Bahasa Inggeris	72
4.4	Tempoh / Jangka Masa Pembelajaran Bahasa Arab Di Peringkat Sekolah Hingga Sekarang	74
4.5	Pencapaian Bahasa Arab Pelajar Di Peringkat SPM	75
4.6	Pencapaian Bahasa Arab Pelajar Di Peringkat Matrikulasi	77
4.7	Pencapaian Pelajar Di Peringkat STPM	79
4.8	Pencapaian Bahasa Arab Pelajar Di Peringkat STAM	80
4.9	Sebab Pelajar Mempelajari Bahasa Arab	82
4.10	Minat Pelajar Untuk Mempelajari Bahasa Arab	83
4.11	Pandangan Pelajar Mengenai Pembelajaran Bahasa Arab	84
4.12	Penggunaan Keseluruhan Strategi Membaca Teks Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Melayu	86
4.13	Dapatan Skor Min dan Sisihan Piawai Penggunaan Strategi Membaca Teks	87
4.14	Kedudukan Sepuluh Teratas Penggunaan Strategi Membaca Teks	92
4.15	Kedudukan Sepuluh Terendah Penggunaan Strategi Membaca Teks	95
4.16	Statistik Deskriptif Penggunaan Strategi Membaca Teks Mengikut Gender	98

4.17	Nilai $t$ Bagi Perbandingan penggunaan ketiga-tiga kategori Strategi Membaca Teks antara Gender	99
4.18	Nilai $t$ Bagi Perbandingan Penggunaan Strategi Global berdasarkan gender	100
4.19	Nilai $t$ Bagi Perbandingan Penggunaan Strategi Menyelesaikan Masalah antara Gender	101
4.20	Nilai $t$ Bagi Perbandingan Penggunaan Strategi Sokongan Antara Gender	102
4.21	Taburan Dapatan Markah Ujian Kemahiran Membaca	104
4.22	Nilai korelasi Antara Penggunaan Strategi Membaca Teks dengan Pencapaian Pelajar.	105
4.23	Nilai Korelasi penggunaan Strategi Membaca Teks dengan Pencapaian Bahasa Arab pelajar mengikut setiap kategori Strategi Membaca.	105
4.24	Nilai Korelasi Kategori Strategi Membaca Teks Antara (Strategi Global, Strategi Penyelesaian Masalah dan Strategi Sokongan).	108



## SENARAI SINGKATAN

Bil	Bilangan
<i>et. al</i>	Dan pengarang-pengarang lain
IPTA	Institut Pengajian Tinggi Awam
USIM	Universiti Sains Islam Malaysia
UM	Universiti Malaya
KUIM	Kolej Universiti Islam Malaysia
FPBU	Fakulti Pengajian Bahasa Utama
<i>M</i>	<i>Mean</i>
<i>SD</i>	<i>Standard Deviation</i>
s.a.w	صلى الله عليه وسلم <i>Ṣallallāhu A'laihi Wasallam</i>
S.P	Sisihan Piawai
SPM	Sijil Pelajaran Malaysia
STAM	Sijil Tinggi Agama Malaysia
STPM	Sijil Tinggi Pelajaran Malaysia
<i>SPSS</i>	<i>Statistical Packages for the Social Sciences</i>
<i>SORS</i>	<i>Survey of Reading Strategies</i>
ISM	Inventori Strategi Membaca
SPB	Strategi Pembelajaran Bahasa
SMTBA	Strategi Membaca Teks Bahasa Arab
<i>MARSI</i>	<i>Metacognitive-Awareness-of-Reading-Strategies Inventory</i>
<i>GLOB</i>	<i>Global Reading Strategies</i>
<i>PROB</i>	<i>Problem Solving Strategies</i>
<i>SUP</i>	<i>Support Strategies</i>
SG	Strategi Global

SPEM	Strategi Penyelesaian Masalah
SS	Strategi Sokongan
<i>ESL</i>	<i>English as a Second Language</i>
<i>EFL</i>	<i>English as a Foreign Language</i>
B1	Bahasa Pertama
B2	Bahasa Kedua
BA	Bahasa Asing

## JADUAL TRANSLITERASI

Nama Huruf penggunaan	Lambang Huruf	Transliterasi	Contoh
hamzat	ء	‘	sa’ala = سأل
ba’	ب	b	
ta’	ت	t	
tha’	ث	th	
jim’	ج	j	
ḥa’	ح	ḥ	
kha’	خ	kh	
dal	د	d	
dhal	ذ	dh	dhayl = ذيل
ra’	ر	r	
zay	ز	z	
sin	س	s	
shin	ش	sh	sharq = شرق
ṣād	ص	ṣ	
ḍād	ض	ḍ	
ṭā’	ط	ṭ	
ẓā’	ظ	ẓ	
‘ayn	ع	‘	سعل
Ghayn	غ	gh	lughat = لغة

Fa'	ف	f	
qaf	ق	q	
kaf	ك	k	
lam	ل	l	
mim	م	m	
nun'	ن	n	
ha'	ه	h	
waw	و	w	
ya'	ي	y	yawm = يوم
Ta' marbutat			

NAMA HURUF	Lambang huruf	Transliterasi	Contoh penggunaan
		النقل الكتابي	
Vokal Pendek (علة قصيرة)	َ	a	
	ِ	i	
	ُ	u	
Vokal panjang (علة طويلة)	َا	a:	qāla = قال
	ِي	i:	jini = جني
	ُو	u:	maktūb = مكتوب
Diftong	أَي	ay	sibawayh = سبويه

(علة مركبة)

أَوْ

aw

لَو = law

Tashdid ya'

(إمالة) *pepet*

يَّ

yy

Makkiyy = مَكِّيّ

e

مَجْرِيهَا